



Fluctuat nec mergitur

NEWS OCTOBER 2005

NEWS OCTOBRE 2005

A word from the President

A short word this time, because we are approaching the end of the 2005 sailing season anyway, mainly to remind you to note in your diaries the General Meeting on Thursday 24 November and the Closing Dinner the following evening at a restaurant. More details will follow but both are important events in your Club's life.

We particularly urge you to be present at the GM. When preparing this Word, I hesitated about commenting on what has been again a season for boat damage. Maybe here is not the place to list damage and point the finger of blame, but the subject most certainly needs a full discussion - and that is the forum provided by the GM.

I hope we can reach some conclusions and then meet for a less critical evening at the Closing Dinner.

Please be at both happenings!

Le mot du Pres'

Je n'ai pas l'intention de vous écrire longuement cette fois, puisque nous nous approchons bien entendu de la fin de saison de voile en tout cas. Mais je tiens surtout à vous rappeler et vous inviter à l'Assemblée Générale qui se tiendra jeudi 24 novembre et au Dîner de Clôture qui suivra dans les 24 heures. Des détails plus amples suivront mais tous les deux sont des événements importants dans la vie de votre Club.

Nous insistons tout particulièrement à ce que vous soyez présent et nombreux à l'Assemblée. Lorsque j'ai réfléchi sur ce que je voudrai dire, j'ai hésité s'il faudrait commenter encore une saison notoire en ce qui concerne dégâts aux bateaux. Peut-être qu'ici, je n'évoquerai ni les péchés ni les pêcheurs mais une pleine discussion est incontournable - et l'Assemblée sera l'occasion parfaite.

J'espère que nous arriverons à quelques mûres conclusions qui nous laisseront libre de se réunir de manière détendue le lendemain, lors du Dîner de Clôture.

Soyez nombreux aux deux événements!

Remaining events this season -

October

Date	Time	Where	What	Type
Sat Oct 15th + Sun Oct 16th	?	CNV	Critérium Surprise	EXT
Sat Oct 15th	9:00	Port Choiseul	Fleet berthing	YCC

November

Date	Time	Where	What	Type
Thu Nov 24th	18:00	Council chamber	Annual General Meeting	YCC
Fri Nov 25th	20:00	tba	Closing Dinner	YCC
Sat Nov 26th + Sun Nov 27th	?	CNBC	Régate de l'Escalade	EXT

Point de vue / Viewpoint

New regulations

There has apparently been some confusion over the conditions under which our boats may be taken out. This started much earlier in the summer with damage to a boat, taken out in Bf 6. The rule, decided by the Committee, after some lengthy discussion, is that Bf 5 is the maximum wind-speed at which any boat may be taken out - yes, any, it also being decided that one rule for all boats is simpler to remember and manage than any attempt at differentiating between different degrees of boat sailability.

Naturally we look to each skipper to exercise common sense as well, and this rule in no way absolves you from also following rules on storm-warning lights, for instance. There is a wind-speed indicator at the CNV clubhouse if you seek an accurate confirmation, and Moby Dick staff are very sensible of what is appropriate - for themselves as well as for us.

We don't feel the need to justify this (but please come and argue it at the GM if you disagree - that is what it is there for!) but will just mention that into our thinking entered the thought that a heavy keelboat adrift in Bf 6 can probably do more damage than a dinghy in Bf 4!

Nouvelles règles

Il semble qu'il y a quelques malentendus au sujet de quand un bateau YCC peut "légalement" sortir. Ceci suit un accident bien plus tôt cet été, quand un dériveur a été endommagé, en tentant de sortir par Bf 5. La règle, décidé par le Comité, après pas mal de discussion, est que tous nos bateaux peuvent sortir, jusqu'à Bf 5 (inclus). Oui, nous avons également décidé une règle pour tous les bateaux se basant sur le fait qu'il est plus simple de retenir une règle pour chaque bateau et ainsi qu'il est plus facile gérer un niveau plutôt que essayer de se dire quel bateau x est plus "sûr" que z par pareille conditions.

Bien entendu, il faut se servir de ses propres notions et évaluations en même temps, et la règle n'influence nullement les autres règles, comme les feux d'avertissement d'orage, par exemple. Il y a un anémomètre au bâtiment CNV si vous voulez un guide précis, et gardez en tête que nos amis chez Moby Dick sont très compétents en ce qui concerne sécurité - aussi bien pour eux que pour nous.

Nous n'avons pas à justifier cette règle (mais venez disputer à l'AG si vous avez envie - voilà pourquoi nous avons assemblée annuelle!) mais nous précisons peut-être que nous avons également trouvé qu'un quillard à la dérive par BF 6 peut certainement causer plus de dégâts qu'un dériveur à Bf 4!

YCC MATCH RACE TOURNAMENT TOURNOI YCC DE MATCH RACE

The YCC Ynglings Match Race



27-28 August

Let us say at once that the Saturday, although pleasant time was spent, did not actually advance the ranking greatly - there was virtually no wind all day and therefore no conclusive racing!

Sunday was the opposite, a strong Bise, and many people were heard to say "if only we could have split this wind 50-50 over the two days!" The buoys were put out in plenty of time and an early dinghy race scheduled. Sad to say, one Laser with perfectly competent sailors capsized three times in succession, caused by waves and the wind certainly at Bf 5. Worse, it was extremely difficult to right the boat and after some 45 mins, assistance had to be sent into the water. We decided, wisely no doubt, to postpone or even cancel dinghy

27-28 août

Disons de suite que, sans vent, le samedi n'a pas servi à montrer les futures équipes gagnantes du Match Racing en avance! Néanmoins, nous avons passé une journée agréable, toujours avec l'espoir que les choses allaient s'arranger ...

Le dimanche fut, en ce qui concerne les conditions, l'envers. Une forte Bise; nous étions nombreux à souhaiter que ce vent aurait pu de diviser moitié-moitié sur les deux jours. Les bouées de régates étaient placées bien à temps et un premier Match de dériveurs lancé.

Événement dans beaucoup de mémoires: deux marins bien qualifiés ont quand-même chaviré trois fois de suite, mal-menus par les vagues et un vent à Bf 5. Pire, il était très difficile de remettre le dériveur et, après quelques 45 minutes d'effort, on a dû envoyer de l'aide dans l'eau. La décision fut prise de repousser, sinon

<p>Match Racing until conditions changed. They didn't.</p> <p>Attention therefore turned to the Ynglings, themselves lively sailing under such strong winds - if only because Bf 5 is relatively rare on the Lake, certainly to some of our new students in the teams. Because of other commitments, in fact only four teams were in the competition, which at least meant that a full Match Race, where every boat team competes against every other, could be envisaged. It must be admitted that even this fell foul of the weather: one team broached under spinnaker, recovered, but losing sheets and being forced to abandon in the process. Because of the stressful day, this team retired.</p> <p>Let us end in paying tribute to the organiser, Gijs de Rijk, for the original idea of proposing only combined expert-beginner joint teams to enrol, largely to encourage newly qualified sailors, fresh from their dinghy or Yngling courses (test successfully passed or otherwise - no matter). Praiseworthy also was Gijs' rapid adaptation to weather conditions, to the last-minute withdrawal of the catamarans, following delivery (very late) of the wrong mast, and to team-members with outside commitments (tsk!).</p> <p>It was a successful weekend and venture, following on the Surprise Match Racing earlier in the season, and is now a well-established event in the Club calendar.</p>	<p><i>annuler Match Racing des dériveurs jusqu'à nouvel avis. Mais le vent persistait toute la journée.</i></p> <p><i>L'intérêt tourne donc aux Ynglings, eux-mêmes exigeant de l'attention par des vents pareils - ne fut-il qu'à cause du Bf 5 relativement rare à notre Lac, certainement pour de nouveaux venus dans les équipes. Avec des empêchements divers, il n'y avait que quatre équipes au départ le dimanche. Ceci avait pour résultat au moins qu'il s'agissait de "vrai" March Racing ou chaque équipe se mesurait contre chaque autre. Au moins en théorie, car la encore le vent intervenait: un équipe a fait chapelle sous spi, a pu se sauver mais en perdant les écoutes. Ils étaient donc obligés de se retirer et, vu le stress de la journée, ont renoncés.</i></p> <p><i>Nous remercions tout particulièrement l'organisateur de l'évènement, Gijs de Rijk, pour ses initiatives: l'idée au départ de demander qu'uniquement les équipes formés d'un "expert" et d'un débutant s'inscrivent, ceci afin d'encourager les étudiants des cours dériveur ou Yngling à participer, peu importe qu'ils soient déjà confirmés par le test ou non. Nous avons également beaucoup appréciés la capacité de Gijs de réagir rapidement à des conditions météorologiques changeantes, à l'obligation de dernière minute d'oublier les catamarans (le nouveau mât, commandé il y fort longtemps avant, était livré deux jours plus tôt - sauf que c'était le mauvais ...), aux demandes de plusieurs marins de tenir en compte leurs vies privées (malheur!). La fin de semaine et l'organisation était très réussi et confirme bien l'évènement dans notre calendrier, aussi bien pour Ynglings et dériveurs que pour les Surprises de juillet.</i></p>
---	--